

სამომგზაურო დაზღვევის პირობები #TRH/001/23

Travel Insurance Terms and Conditions #TRH/001/23

ძირითადი დაფარვაები / MAIN COVERAGE

სამომგზაურო დაზღვევის პირობები / TRAVEL INSURANCE TERMS AND CONDITIONS #TRH/001/23

ბარმინთა განმარტება / DEFINITIONS

მზღვეველი / INSURER

სს „თიბისი დაზღვევა“, ჩვენ / JSC TBC Insurance, WE, US, OUR.

დამზღვევი / POLICYHOLDER

ფიზიკური ან იურიდიული პირი, რომელმაც წინამდებარე პირობების საფუძველზე გააფორმა დაზღვევის ხელშეკრულება მზღვეველთან, თქვენ / An individual or a legal entity entering in insurance agreement with Insurer, in accordance with these Conditions, YOU, YOUR.

დაზღვეული / INSURED

0-დან 75 წლის ჩათვლით საქართველოს მოქალაქე ან საქართველოში ბინადრობის უფლების მქონე ფიზიკური პირი, რომელიც მითითებულია პოლისში და რომლის სასარგებლოდაც ხორციელდება დაზღვევა / Georgian citizen or Georgian resident of age from 0 to 75 years inclusive, indicated in the Policy, entitled to be reimbursed under the present Conditions.

სადაზღვევო პოლისი / INSURANCE POLICY

მზღვეველსა და დამზღვევს შორის სადაზღვევო ხელშეკრულების დადების ფაქტის დამადასტურებელი დოკუმენტი, რომელშიც მითითებულია სადაზღვევო დაფარვის დეტალები და ლიმიტები / Document certifying the valid insurance agreement between the Insurer and Policyholder, stating the details of insurance coverages and limits.

სადაზღვევო პერიოდი / INSURANCE PERIOD

სადაზღვევო პოლისში მითითებული დროის მონაკვეთი, რომლის განმავლობაშიც დაზღვევა ძალაშია / Period of validity of cover, as indicated in the Policy.

სადაზღვევო პრემია / INSURANCE PREMIUM

დაზღვევის საფასური, რომელიც დამზღვევმა უნდა გადაუხადოს მზღვეველს, სადაზღვევო პოლისით განსაზღვრული წესითა და ოდენობით / Cost of insurance to be paid by the Policyholder to the Insurer, in the amount indicated in the Insurance Policy, according to the fixed terms of payment.

**სადაზღვევო ლიმიტი/ქველიმიტი
/ LIMIT OF LIABILITY / SUB-LIMIT**

სადაზღვევო პოლისში ან/და მის დანართში მითითებული თანხა, რომელიც წარმოადგენს მაქსიმალურ შესაძლო სადაზღვევო ანაზღაურებას / Maximal amount that may be paid as insurance reimbursement, as indicated in the Insurance Policy and/or its Attachment.

**დაფარვის ტერიტორია /
TERRITORY OF COVER**

ტერიტორია, რომელიც მითითებულია პოლისში და რომლის ფარგლებშიც მოქმედებს დაზღვევა / Territory indicated in the Policy within which the cover is valid.

**სადაზღვევო შემთხვევა / INSURED
EVENT**

წინამდებარე დაზღვევის პირობებით განსაზღვრული შემთხვევა, რომლის დადგომისას მზღვეველს წარმოეშევა სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემის ვალდებულება / Event specified in the Insurance Conditions upon occurrence of which the Insurer becomes responsible for paying reimbursement.

**უბედური შემთხვევა / PERSONAL
ACCIDENT**

მოულოდნელი შემთხვევა, გამოწვეული თვალსაჩინო გარეგანი ძალ(ებ)ის ზემოქმედებით (მექანიკური, თერმული, ქიმიური), რომელსაც შედეგად მოჰყვა დაზღვეულის ჯანმრთელობის დაზიანება, შრომისუნარიანობის შეზღუდვა, დაკარგვა ან გარდაცვალება / Any unexpected event caused by obvious external force(s) (mechanical, thermal, chemical), leading to health impairment, disability or death of the Insured.

**სადაზღვევო ანაზღაურება /
INSURANCE REIMBURSEMENT**

სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, მზღვეველის მიერ შესაბამისი ლიმიტის/ქველიმიტის ფარგლებში გასაცემი თანხა / Amount within the corresponding limit / sub-limit to be paid by the Insurer in case of the Insured Event.

ფრანშიზა / DEDUCTIBLE

თანხა, რომელიც წარმოადგენს დაზღვეულის პასუხისმგებლობას, არ ანაზღაურდება მზღვეველის მიერ და რომელიც აკლდება ასანაზღაურებელ თანხას, ყოველ და თითოეულ შემთხვევაზე. ფრანშიზის ოდენობა მითითებულია სადაზღვევო პოლისში ან/და მის დანართში / Amount within the responsibility of the Insured, not payable by the Insurer and to be deducted from the amount of reimbursement each and every occurrence, as indicated in the Insurance Policy and/or its Attachment.

ასისტანსი / ASSISTANCE

სპეციალიზებული მომსახურების მიმწოდებელი კომპანია, რომელიც უზრუნველყოფს სადღეღამისო სატელეფონო კონსულტაციას, დაზღვევასთან დაკავშირებული ინფორმაციის მიწოდებას და სამედიცინო მომსახურების ორგანიზებას / Company providing special assistance services, including 24-hour telephone consultations, information on insurance and arranging of medical services.

**დაზღვევამდე არსებული
დაავადება / PRE-EXISTING
CONDITION**

მოგზაურობამდე არსებული დაავადებები და მათი გართულებები / Medical conditions and their complications existing before travel.

**გადაუდებელი მდგომარეობა /
EMERGENCY**

უბედური შემთხვევის ან მოულოდნელი ავადმყოფობის შედეგად ჯანმრთელობის მდგომარეობის უცარი გაუარესება, რომელიც საფრთხეს უქმნის დაზღვეულის სიცოცხლეს და აუცილებლად საჭიროებს გადაუდებელ სამედიცინო დახმარებას, რომლის 24 საათზე მეტი ხნით გადავადებამ შესაძლოა გამოიწვიოს დაზღვეულის სიკვდილი ან დაინვალიდება / Unexpected life-threatening health impairment in the result of a personal accident or sudden illness, requiring urgent medical aid, where more than 24 hours delay may cause death or disability of the Insured.

**რედმედის ვიდეო/აუდიო
კონსულტაცია / REDMED
VIDEO/AUDIO CONSULTATIONS**

რედმედის მობაილ აპლიკაციით ან ვებგვერდზე redmed.ge, ჯანმრთელობის პრობლემის სპეციფიკიდან გამომდინარე, შესაბამისი სპეციალობის ექიმის ვიდეო ან აუდიო რჩევა / Video or audio specialist consultation depending on the type of medical problem, via mobile application or web site: redmed.ge.

**სასწრაფო სამედიცინო
დახმარება / AMBULANCE SERVICE**

უბედური შემთხვევის ან მოულოდნელი ავადმყოფობის გამო, სასწრაფო სამედიცინო დახმარების ბრიგადის მიერ დაზღვეულისათვის შემთხვევის ადგილზე გაწეული მომსახურება ან/და დაზღვეულის ტრანსპორტირება უახლოეს საავადმყოფოში, სადაც შესაძლებელია მისთვის ადეკვატური სამედიცინო დახმარების გაწევა / Medical services provided at place by an ambulance brigade in case of personal accident or sudden illness and/or transportation to the nearest hospital for adequate medical care.

**გადაუდებელი ამბულატორიული
მომსახურება / URGENT OUT-
PATIENT SERVICES**

ჯანმრთელობის მწვავე გაუარესების ან ტრავმის დროს დაზღვეულისთვის ისეთი სამედიცინო მომსახურების გაწევა, რომელიც ითვალისწინებს სამედიცინო დაწესებულებაში მის დაყოვნებას 1 საწოლ/დღეზე ნაკლები დროით / Medical services provided because of acute illness or trauma requiring less than 1 bed/day stay in the clinic.

**გადაუდებელი ჰოსპიტალური
მომსახურება / URGENT IN-PATIENT
SERVICES**

ჯანმრთელობის მწვავე გაუარესების ან ტრავმის დროს დაზღვეულისთვის ისეთი სამედიცინო მომსახურების გაწევა, რომელიც ითვალისწინებს სამედიცინო დაწესებულებაში მის განთავსებას 1 საწოლ/დღეზე მეტი დროით / Medical services provided because of acute illness or trauma requiring more than 1 bed/day stay in the clinic.

**გადაუდებელი ჰოსპიტალური
მომსახურებისას მკურნალობა
რეანიმაციულ განყოფილებაში /
URGENT IN-PATIENT SERVICES IN THE
INTENSIVE CARE UNIT (ICU)**

ჯანმრთელობის მწვავე მოშლის დროს, მათ შორის ქირურგიული მკურნალობის შემდეგ, სამედიცინო ჩვენებისას სამკურნალო დაწესებულების რეანიმაციულ ან/და ინტენსიური თერაპიის განყოფილებაში დიაგნოსტიკა, კონსერვატიული მკურნალობა, მოვლა და დაყოვნება / Diagnostics, conservative treatment, care and stay in the in-hospital emergency room / intensive care unit because of acute health impairment, including after surgery.

**გადაუდებელი ჰოსპიტალური
მომსახურებისას ქირურგიული
მკურნალობა / URGENT IN-PATIENT
SURGICAL TREATMENT**

ჯანმრთელობის მწვავე მოშლის დროს, სამედიცინო ჩვენებისას, ქირურგიული მკურნალობა და მასთან დაკავშირებული დიაგნოსტიკა / Surgical treatment and the related diagnostics due to acute health impairment.

**თანმგზავი პირი / ACCOMPANYING
PERSON**

პირი, რომელიც მოგზაურობს დაზღვეულთან ერთად და რომლის მოგზაურობის მარშრუტი, გამგზავრების დრო, რეისის ნომერი და სასტუმროების/დაქირავებული ფართის - დასახელება ემთხვევა ან/და იკვეთება სასტუმროში/დაქირავებულ ფართში ყოფნის პერიოდებს / A person travelling with the Insured, whose trip itinerary, start date of travel, flight number and the name of hotels/rented apartments are the same as of the Insured, or partly coincide with the Insured's stay in the hotel/rented apartment.

**სამედიცინო ევაკუაცია / MEDICAL
EVACUATION**

სამედიცინო პერსონალის თანხლებით (თუ ასეთი აუცილებლობა არსებობს) დაზღვეულის ევაკუაცია საქართველოს საზღვრებს გარეთ არსებული სამკურნალო დაწესებულებიდან თბილისის/ქუთაისის აეროპორტამდე ან საქართველოს უახლოეს სასაზღვრო გამტარ პუნქტამდე / Evacuation of the Insured with medical attendance (if needed) from the foreign clinic to the Tbilisi/Kutaisi airport or the nearest Georgian border post.

**რეპატრიაცია/ადგილზე
დაკრძალვა / REPATRIATION /
LOCAL FUNERAL**

მოგზაურობის განმავლობაში უბედური შემთხვევის ან უეცარი ავადმყოფობის შედეგად დაზღვეულის გარდაცვალებისას, ცხედრის თბილისის საერთაშორისო აეროპორტში რეპატრიაცია ან ადგილობრივი დაკრძალვა / In case of death of the Insured occurred during the travel in the result of personal accident or acute illness, repatriation of the mortal remains to the Tbilisi international airport or local funeral.

**გადაუდებელი სტომატოლოგიური
მომსახურება / URGENT DENTAL
CARE**

ლიცენზირებული სტომატოლოგის მიერ ჩატარებული კბილის მწვავე ტკივილის გაყუჩება ან/და კბილის გადაუდებელი ექსტრაქცია / Acute pain relief and/or urgent tooth extraction by a licensed dentist.

**გადაუდებელი ოფთალმოლოგია /
URGENT OPHTHALMOLOGY CARE**

თვალის ტრავმული დაზიანების შემთხვევაში, დაზღვეულისთვის გაწეული სამედიცინო - მომსახურება / Medical aid in case of eye trauma.

1. სადაზღვევო დაფარვა

სადაზღვევო დაფარვა ითვალისწინებს, სადაზღვევო პოლისში მითითებულ ქვეყნებში, სადაზღვევო პერიოდში მოგზაურობისას დამდგარ, გაუთვალისწინებელ/გადაუდებელ ავადმყოფობასთან ან უბედურ შემთხვევასთან დაკავშირებული სამედიცინო ან/და სამედიცინო ევაკუაციის/რეპატრიაციის ხარჯების ანაზღაურებას, წინამდებარე დაზღვევის პირობებით განსაზღვრული და სადაზღვევო პოლისში მითითებული ლიმიტ(ებ)ის/ქველიმიტ(ებ)ის ფარგლებში.

დაზღვეულის სამედიცინო ევაკუაციის ხარჯების ანაზღაურების შემთხვევაში, ჩვენ ასევე ავანაზღაურებთ დაზღვეულთან ერთად ერთი თანმხლები პირის იგივე ტრანსპორტით საქართველოში დაბრუნების (თარიღის შეცვლის ან ახალი ეკონომ-კლასის ბილეთის შეძენის) ხარჯებს.

დაზღვეულის გარდაცვალების შემთხვევაში, თუ მის თანმხლებ პირს უწევს საქართველოში დაბრუნების თარიღის შეცვლა, ჩვენ ასევე ავანაზღაურებთ ერთი თანმხლები პირის საქართველოში დაბრუნების ხარჯებს (თარიღის შეცვლის ან ახალი ეკონომ-კლასის ბილეთის შეძენის) ხარჯებს.

ჩვენ ავანაზღაურებთ მხოლოდ ჩვეულებრივ და გონივრულ ფარგლებში გაწეულ სამედიცინო დახმარების ხარჯებს. ჩვეულებრივ და გონივრულ ფარგლებში გაწეული სამედიცინო ხარჯები ნიშნავს ადგილობრივ, სტანდარტულ გადასახადებს და სხვა გადასახდელებს, რომლებიც არსებობს მსგავსი სახის და სიმწვავის შემთხვევათა სამკურნალოდ.

1. INSURANCE COVERAGE

The present insurance covers the costs of medical services and/or medical evacuation/repatriation due to an unforeseen/urgent illness or personal accident occurred whilst travelling in the countries specified in the Insurance Policy during the Insurance Period, within the limit(s)/sub-limit(s) specified by the present conditions and indicated in the Insurance Policy.

In case of medical evacuation, we shall reimburse the travel expenses of one accompanying person returning to Georgia by the same transport (change of flight date or a new economy class ticket).

In case of death of the Insured, if the accompanying person has to change the date of flight to Georgia, we will also reimburse the travel expenses of one accompanying person returning to Georgia (change of flight date or a new economy class ticket).

We will reimburse only reasonable and customary medical expenses. Reasonable and customary medical expenses are defined as standard local costs of treatment of similar conditions.

ჩვენ ავანაზღაურებთ მხოლოდ საქართველოს საზღვრებს გარეთ გაწეულ სამედიცინო დახმარების ხარჯებს, საქართველოში დაბრუნების შემდეგ გაწეული სამედიცინო ხარჯები არ ანაზღაურდება. ამასთან, სადაზღვევო პერიოდის განმავლობაში დაწყებული მკურნალობის შემთხვევაში, რომელიც უწყვეტად გრძელდება სადაზღვევო პერიოდის ამოწურვის შემდგომ და რომელიც არ წარმოადგენს გამონაკლისს წინამდებარე დაზღვევის პირობებით, ანაზღაურებას ასევე ექვემდებარება სადაზღვევო პერიოდის დასრულების შემდეგ, მაგრამ არაუმეტეს 3 (სამი) კალენდარული დღისა სადაზღვევო პერიოდის დასრულებიდან, გაწეული ის ხარჯები, რომელიც მიმართულია დაზღვეულის სიცოცხლის გადასარჩენად.

71 წლიდან 75 წლის ჩათვლით ასაკის პირების შემთხვევაში, ანაზღაურებას ექვემდებარება მხოლოდ უბედური შემთხვევით გამოწვეული სამედიცინო - ჰოსპიტალური და ამბულატორული მკურნალობის ხარჯები, უბედური შემთხვევით გამოწვეული სამედიცინო ევაკუაციის და უბედური შემთხვევით გამოწვეული გარდაცვალებისას, რეპატრიაციის ხარჯები.

დეტალური ინფორმაცია თითოეული პოლისით დაფარული მომსახურებების, ლიმიტებისა და ფრანშიზების შესახებ მოცემულია ქვემოთ ცხრილში.

We will reimburse only those medical expenses that were born outside Georgia. Any medical expenses paid in Georgia shall not be reimbursed. In case medical treatment started during the Insurance Period and continued uninterruptedly after its expiry, the treatment performed after the expiry of the Insurance Period shall also be reimbursed, if not excluded hereunder, but no more than within 3 (three) calendar days after the expiry and will be limited to those expenses that were paid for the lifesaving purpose.

Insureds of age 71 to 75 years inclusive are eligible for reimbursement of in-patient and out-patient treatment only in case of personal accident, as well as medical evacuation and repatriation following death due to personal accident only.

See the detailed information about the covered services, limits and deductibles in the Table below.

მომსახურება / Service	მომსახურების ქვალიმიტები დაზღვეულთა ასაკის მიხედვით / Services sub-limits according to the Insured's age		ლიმიტი / Policy Limit: 60,000 €//\$
	0-70 წლის რათვლით / 0-70 years inclusive	71-75 წლის რათვლით / 71-75 years inclusive	ფრანშიზა ქვემოთ ცხრილის მიხედვით / Deductible per table below
REDMED-ის ვიდეო/აუდიო რჩევა (კონსულტაცია) REDMED video/audio consultations	3 კონსულტაცია / 3 consultations	3 კონსულტაცია / 3 consultations	0
სასწრაფო სამედიცინო დახმარება Ambulance Services	ულიმიტო / Unlimited	ულიმიტო / Unlimited მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only	0
გადაუდებელი ამბულატორიული მკურნალობა Urgent Out-patient Care	3,000 €//\$	3,000 €//\$ მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only	50 €//\$
გადაუდებელი ჰოსპიტალური მკურნალობა Urgent In-patient Care	ჯამური ლიმიტი / Aggregate limit 20,000 €//\$	ჯამური ლიმიტი / Aggregate limit 20,000 €//\$ მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only	0
(ა) გადაუდებელი ჰოსპიტალური მკურნალობა რეანიმაციულ მანქანაში (a) Urgent in-patient treatment in ICU	800 €//\$ საწოლ/დღეზე / Per day	800 €//\$ საწოლ/დღეზე / Per day მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only	0
(ბ) გადაუდებელი ჰოსპიტალური მომსახურება (ქირურგია) (b) Urgent In-patient Treatment (surgery)	გადაუდებელი ჰოსპიტალური მკურნალობის ჯამური ლიმიტის [20,000 €//\$] ფარგლებში / Within	გადაუდებელი ჰოსპიტალური მკურნალობის ჯამური ლიმიტის [20,000 €//\$] ფარგლებში / Within the aggregate limit of urgent in-patient treatment [20,000 €//\$]	0

	the aggregate limit of urgent in-patient treatment (20,000 €/€)	მხოლოდ უბედური შემთხვევის შემთხვევაში / in case of personal accident only	
გადაუდებელი სტომატოლოგიური მომსახურება Urgent Dental Care	500 €/€	500 €/€	50 €/€
გადაუდებელი ოფთალმოლოგიური მომსახურება Urgent Ophthalmology Care	1,000 €/€	1,000 €/€	50 €/€
სამედიცინო ევაკუაცია და თანმხლები პირის საქართველოში დაბრუნება Medical evacuation and return of accompanying person to Georgia	10,000 €/€	10,000 €/€ მხოლოდ უბედური შემთხვევის შემთხვევაში / in case of personal accident only	0
რეპატრიაცია/ადგილობრივი დაკრძალვა და თანმხლები პირის საქართველოში დაბრუნება Repatriation / local funeral and return of accompanying person to Georgia	10,000 €/€	10,000 €/€ მხოლოდ უბედური შემთხვევის შემთხვევაში / in case of personal accident only	0

2.სადაზღვევო პერიოდი

პოლისის სადაზღვევო პერიოდი იწყება პოლისში მითითებული საწყისი თარიღის 00:00 საათზე, დაფარვა აქტიურდება საქართველოს საზღვრის გადაკვეთისთანავე და სრულდება საქართველოს საზღვრის გადმოკვეთისთანავე, მაგრამ არაუგვიანეს პოლისში მითითებული სადაზღვევო პერიოდის დასრულების თარიღის 23:59 საათისა.

3. დაფარვის ტერიტორია

დაფარვის ტერიტორია: მთელი მსოფლიო;

წინამდებარე პირობებით განსაზღვრული დაფარვა არ ვრცელდება შემდეგ ქვეყნებში: ერაყი, ავღანეთი, სომალი, ასევე ყველა იმ ტერიტორიაზე, სადაც მიმდინარეობს სამომხმარებლო მოქმედებები.

დაფარვა ასევე არ ვრცელდება იმ ქვეყნებში, რომლის მოქალაქეც არის დაზღვეული ან/და იმ ქვეყნებში, რომლებშიც დაზღვეულს გააჩნია მუდმივი ან დროებითი ბინადრობის უფლება.

4. დაზღვეულის ქმედებათა სადაზღვევო

შემთხვევის დადგენისას

დაუყოვნებლივ სადაზღვევო შემთხვევისთანავე, მაგრამ არაუგვიანეს 48 (ორმოცდარვა) საათისა, დაზღვეული ან მისი უფლებამოსილი პირი ვალდებულია დაგვიკავშირდეს და მოგვანოდოს ინფორმაცია სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის შესახებ, შემდეგ სატელეფონო ნომრებზე დაკავშირების გზით:

- კომპანიის სტაციონარული ნომერი: +995 32 2 42 11 11
- კომპანიის „ვაიბერის“ ნომერი: +995 577 07 22 22
- კომპანიის ჩატ ბოტი

2.INSURANCE PERIOD

Insurance period starts at 00:00 of the start date indicated in the Policy, cover enters in force upon crossing of the Georgian border and ends upon the crossing back of the Georgian border, but no later than 23:59 of the end date indicated in the Policy.

3. TERRITORY OF COVER

Territory of cover: Worldwide

The following countries shall be excluded from cover: Iraq, Afghanistan, Somali and any territories of war.

The cover is not valid in those countries where the Insured has citizenship and/or the right of permanent or temporary residence.

4. IN CASE OF INSURED EVENT

Immediately upon the occurrence and not later than within 48 (fourty-eight hours), the Insured or his/her representative must contact us and inform about the insured event, through the following telephone numbers:

- Land line: +995 32 2 42 11 11
- Viber: +995 577 07 22 22
- Chat

თუ ჩვენთან დაუყოვნებლივ დაკავშირება შეუძლებელია საპატიო მიზეზის გამო, სადაზღვევო შემთხვევის შესახებ შეტყობინება აუცილებლად უნდა განხორციელდეს სამედიცინო მომსახურების მიღების დასრულებამდე.

ჩვენთან დაკავშირებისას, დაზღვეულის იდენტიფიცირების მიზნით, ჩვენთვის უნდა მოხდეს შემდეგი ინფორმაციის მოწოდება:

- დაზღვეულის სახელი, გვარი
- პოლისის ნომერი
- პასპორტის ნომერი

5. სამედიცინო მომსახურების მიღების წესი

სამედიცინო მომსახურება

მას შემდეგ, რაც მოხდება ჩვენს მიერ დაზღვეულის იდენტიფიცირება, თქვენ მიიღებთ ინფორმაციას/მითითებებს იმ სამედიცინო პროვაიდერების შესახებ, რომელთაც შეგიძლიათ მიმართოთ სამედიცინო მომსახურების მისაღებად.

სამედიცინო მომსახურების ჩვენს პროვაიდერთან მიღების შემთხვევაში, სამედიცინო მომსახურების ღირებულების გადახდა მოხდება ჩვენს მიერ პირდაპირ პროვაიდერი დაწესებულებისთვის, სადაზღვევო პოლისში მითითებული სადაზღვევო ლიმიტისა და ფრანშიზის ოდენობის გათვალისწინებით. თუ სადაზღვევო პოლისი ითვალისწინებს ფრანშიზას კონკრეტულ სამედიცინო მომსახურებაზე, ფრანშიზის თანხის პროვაიდერისთვის გადახდა დაზღვეულის ვალდებულებაა.

If due to objective reasons you cannot contact us immediately, notification must be made before the end of medical treatment.

In order to properly identify the Insured we will need the following informations:

- First name and family name of the Insured
- Policy number
- Passport number

5. HOW TO RECEIVE MEDICAL SERVICES

MEDICAL SERVICES

After we identify the Insured, you will receive information/instructions about the available medical providers.

If you apply to our medical provider, we will pay the cost of treatment directly to the provider, within the policy limit and less any applicable deductible. Amount of deductible must be paid by the Insured.

ჩვენს მიერ პროვაიდერი - დაწესებულებისათვის მომსახურების ღირებულების ასანაზღაურებლად, პროვაიდერმა დაწესებულებამ უნდა მოგვაწოდოს შემდეგი დოკუმენტაცია:

- სამედიცინო დოკუმენტაცია (მათ შორის, საჭიროების შემთხვევაში, დაზღვეულის ავადმყოფობის ისტორია)
- გაწეული მომსახურების ჩამონათვალი და ანგარიშ-ფაქტურა
- დაზღვეულის პასპორტისა და სადაზღვევო პოლისის ასლები
- დამატებით უბედური შემთხვევისას - შესაბამისი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ გაცემული ცნობა.

იმ შემთხვევაში, თუ დაზღვეული მიმართავს სამედიცინო დაწესებულებას ჩვენთვის წინასწარი შეტყობინების გარეშე და თავად გადაიხდის მომსახურების საფასურს, ჩვენ ვიტოვებთ უფლებას უარი ვთქვათ სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემაზე.

რედმედის ექიმის ვიდეო/აუდიო რჩევის მისაღებად, ჩვენ გადმოგცემთ სპეციალურ კოდს. კონსულტაციის მისაღებად უნდა გადმოტვირთოთ რედმედის მობაილ აპლიკაცია და გაიაროთ რეგისტრაცია. ვიდეო/აუდიო რჩევის დაჯავშნისას, უნდა მიუთითოთ ჩვენს მიერ მოწოდებული კოდი, რა შემთხვევაშიც მომსახურებას უფასოდ მიიღებთ.

კოდის გარეშე მიღებული მომსახურების ღირებულება ანაზღაურებას არ ექვემდებარება.

სამედიცინო ევაკუაცია / რეპატრიაცია

სადაზღვევო პერიოდის განმავლობაში მომხდარი და ამ პერიოდის განმავლობაში მიმდინარე სადაზღვევო შემთხვევისას, ჩვენ უფლებამოსილი ვართ მოვახდინოთ დაზღვეულის საქართველოში სამედიცინო ევაკუაცია, დაზღვეულთან/დაზღვეულის უფლებამოსილ პირთან შეთანხმებით.

იმ შემთხვევაში, თუ ჩვენი სამედიცინო ექსპერტთა ჯგუფი, მკურნალ ექიმთან კონსულტაციის საფუძველზე, შესაძლოდ

In order to pay the bill directly to the provider, the provider will need to forward us the following documents:

- Medical documents (including medical history, if needed)
- List of the provided services and invoice
- Copies of the Insured's passport and policy
- In case of personal accident, also a certificate issued by a competent authority of the country.

If the Insured applies to any medical institution without notifying us in advance, and pays the full cost of treatment, we retain the right to reject the claim for reimbursement.

For REDMED consultation we will give you a special code. You will need to download the REDMED mobile application and register in the system. In order to book an audio/video consultation you must indicate the code, in which case the service will be free.

Cost of service received without the code will not be reimbursed.

MEDICAL EVACUATION/REPATRIATION

In case of an insured event occurred or ongoing during the insurance period, we have the right to arrange the Insured's medical evacuation to Georgia, upon agreement with the Insured / Insured's authorized representative.

If our group of experts, based on consultations with the treating physician, offers to the Insured/Insured's authorized

ჩათვლის დაზღვეულის სამედიცინო ევაკუაციას და შესთავაზებს დაზღვეულს/დაზღვეულის უფლებამოსილ პირს, მაგრამ - დაზღვეული/დაზღვეულის უფლებამოსილი პირი უარს იტყვის დაზღვეულის საქართველოში ევაკუაციაზე და არ წარმოადგენს მოტივირებულ სამედიცინო დასკვნას, რომლითაც დადასტურდება, რომ ევაკუაცია საფრთხეს უქმნის მის სიცოცხლეს ან ჯანმრთელობას, ჩვენ სრულად ვთავისუფლებით დაზღვეულის - ჰოსპიტალიზაციისა და ევაკუაციის ხარჯების ანაზღაურებისგან.

დაზღვეულის გარდაცვალების შემთხვევაში, მისი ცხედრის საქართველოში რეპატრიაციის ან ადგილზე დაკრძალვის ხარჯების ადგილზე გადახდის შემთხვევაში, სადაზღვევო ანაზღაურება გაიცემა გადახდის ქვითარში გადამხდელად მითითებულ პირზე. გადამხდელი პირის იდენტიფიცირების შეუძლებლობის შემთხვევაში, ანაზღაურება გაიცემა დაზღვეულის პირველი რიგის სამართალმემკვიდრეზე, გადახდის ქვითრის წარმოდგენის საფუძველზე. სადაზღვევო ანაზღაურება არ გაიცემა იმ შემთხვევაში, თუ საქართველოში ცხედრის რეპატრიაციის/ადგილობრივი დაკრძალვის ხარჯები დაფარა იმ სახელმწიფომ, რომლის მოქალაქეც იყო დაზღვეული.

6. ჩვენთვის წარმოსადგენი დოკუმენტაცია და მისი წარმოდგენის ვადები

დოკუმენტაციის ჩამონათვალი და ვადები

იმ შემთხვევაში, თუ დაზღვეულმა, პაციენტმა/მისი მფლობელმა, ვერ მოახერხა დადგენილ ვადებში ჩვენთვის შეტყობინების განხორციელება ან ჩვენთვის შეტყობინების განხორციელების შემდეგ არაპროვადერ სამედიცინო დაწესებულებაში - დამოუკიდებლად დაფარა სამედიცინო ხარჯები, საქართველოში დაბრუნებისას ან გარდაცვალების შემთხვევაში, ცხედრის რეპატრიაციიდან/დაკრძალვიდან არაუგვიანეს 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღისა, დაზღვეულმა/დამზღვევმა/სხვა

representative to arrange medical evacuation, but the later rejects the offer without giving a sound medical conclusion stating that evacuation would impose a risk to life or health of the Insured, we shall be fully released of our liability to reimburse any hospital and evacuation expenses.

In case of repatriation of the mortal remains or local funeral following the death of the Insured, reimbursement shall be paid to the person indicated as a payer in the payment receipt. If the payer cannot be identified, reimbursement will be paid to the heir apparent, based on the payment receipt. Insurance reimbursement shall not be paid if the cost of repatriation/local funeral was covered by the country of citizenship of the Insured.

6. TERMS AND CONDITIONS OF SUBMITTING THE DOCUMENTS

LIST OF DOCUMENTS AND TERMS OF SUBMISSION

If due to some objective reasons the Insured did not notify us within the fixed terms about the insured event, or after leaving a notification he/she applied to another medical institution than suggested by us and covered medical expenses at place, Insured/Policyholder/any other interested party must present the following documents within 30 (thirty) calendar days after Insured's return to Georgia / repatriation of mortal remains / local funeral:

დაინტერესებულმა პირმა უნდა წარმოგვიდგინოს შემდეგი საბუთები:

- წერილობითი განცხადება ზარალის ანაზღაურებაზე;
- სადაზღვევო პოლისი;
- სამედიცინო სერთიფიკატების ორიგინალები, სადაც მითითებული იქნება დაზღვეულის გვარი, სახელი, დიაგნოზი, გაწეული სამედიცინო დახმარება, მკურნალობა, გაწეული სამედიცინო მომსახურებების ღირებულება;
- ექიმების და სამედიცინო დაწესებულების ანგარიშების ორიგინალები ან შესაბამისი წესით დამოწმებული ასლები/დუბლიკატები;
- პასპორტი ან ცნობა, სადაც აღნიშნული იქნება საქართველოს საზღვრის გადაკვეთის/გადმოკვეთის თარიღები;
- უბედური შემთხვევისას - კომპეტენტური ორგანოს მიერ გაცემული ოფიციალური ცნობა უბედური შემთხვევის შესახებ;
- ცხედრის რეპატრიაციის/ადგილობრივი დაკრძალვის შემთხვევაში - ცნობა გარდაცვალების შესახებ, ექიმის დასკვნა სიკვდილის მიზეზის მითითებით და რეპატრიაციის/ადგილობრივი დაკრძალვის ხარჯების დამადასტურებელი დოკუმენტ(ებ)ი.

დოკუმენტაციასთან და მის წარმოდგენის ვადებთან დაკავშირებული დამატებითი პირობები

ჩვენთვის სადაზღვევო შემთხვევის განსახორციელებლად ან/და დოკუმენტაციის წარმოსადგენად წინამდებარე პირობებით განსაზღვრული ვადების გადაცილების შემთხვევაში, ჩვენ ვთავისუფლებით სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემის ვალდებულებისგან, გარდა იმ გამონაკლისი შემთხვევებისა, როდესაც ვადაგადაცილება ობიექტური მიზეზებითაა განპირობებული, რაც უნდა დასტურდებოდეს სათანადო - მტკიცებულებ(ებ)ით.

- Written claim for reimbursement;
- Insurance Policy;
- Original medical certificates with indication of the Insured's name, family name, diagnosis, the list of medical services and treatment provided with indication of costs;
- Original medical reports or duly certified copies;
- Passport or any certificate stating the dates of crossing the Georgian border;
- In case of personal accident – document issued by competent authorities certifying the fact of personal accident;
- In case of repatriation of mortal remains/local funeral – death certificate, medical conclusion of death with indication of the reasons, and document(s) certifying the repatriation/local funeral expenses.

ADDITIONAL CONDITIONS RELATING TO DOCUMENT SUBMISSION

In case of breach of the above terms, we shall be released from our liability to reimburse the expenses, except for those cases when the delay in submission is due to objective reasons confirmed by proper evidence.

საჭიროების შემთხვევაში, ჩვენ უფლებამოსილი ვართ მოვითხოვოთ დამატებითი საბუთების წარმოდგენა. დამატებით მოთხოვნილი საბუთების წარმოდგენა უნდა მოხდეს მოთხოვნიდან 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღის ვადაში.

ჩვენ უფლებამოსილი ვართ მოვითხოვოთ დაზღვეულისაგან/დამზღვევისაგან წარმოდგენილი დოკუმენტაციის ნოტარიულად დამტკიცებული თარგმანი (დოკუმენტაციის თარგმანის და ნოტარიულად დამტკიცების ხარჯები წარმოადგენს - დაზღვეულის/დამზღვევის ვალდებულებას), გარდა ინგლისურ და რუსულ ენებზე წარმოდგენილი საბუთებისა. ამასთან, ჩვენი მოთხოვნისას, თქვენ ვალდებული ხართ მოგვანიჭოთ მესამე პირებისგან (ექიმები, ნებისმიერი სამედიცინო დაწესებულება და სხვ.) სადაზღვევო შემთხვევასთან დაკავშირებული ინფორმაციის ან/და დოკუმენტაციის მოთხოვნის უფლება და საჭიროების შემთხვევაში, გაათავისუფლოთ ეს პირები ინფორმაციის საიდუმლოდ შენახვის ვალდებულებისაგან.

7. სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემის წესი და ვადაში

ასანაზღაურებელი თანხის ჩარიცხვა მოხდება წინასწარ შეთანხმებულ საბანკო ანგარიშზე, ჩვენს მიერ მოთხოვნილი ყველა აუცილებელი დოკუმენტის მიღებიდან 5 (ხუთი) სამუშაო დღის ვადაში.

8. გამონაკლისები

წინამდებარე დაზღვევის პირობები არ ითვალისწინებს შემდეგი სახის მომსახურებების ხარჯების ანაზღაურებას:

- საქართველოს ტერიტორიაზე დამდგარ უბედურ შემთხვევასთან, ჯანმრთელობის გაუარესებასთან დაკავშირებული და ჩვენი თანხმობის გარეშე გაწეული მომსახურების ხარჯები;
- ჩვენი თანხმობის გარეშე გაწეული მომსახურების ხარჯები;

We have the right to request additional documents, if necessary. Those additional documents must be presented within 30 (thirty) calendar days after the request.

We have the right to request translation of the submitted documents, duly certified by the notary (cost of translation and notary services shall be covered by the Insured), unless the documents are submitted in the English or Russian languages. At the same time, upon our request, you must empower us with the right to request claim related information and/or documents from the third parties (doctors, medical establishments, etc.), and release those parties from their liability to maintain confidentiality.

7. TERMS AND CONDITIONS OF REIMBURSEMENT

The amount of reimbursement shall be transferred to the agreed bank account, within 5 (five) working days after receipt of all the requested documents.

8. EXCLUSIONS

Expenses related to the following shall not be reimbursed hereunder:

- Personal accident or health impairment occurred on the territory of Georgia, medical services provided in Georgia;
- Expenses related to services provided without our consent;

- თანდაყოლილი, გენეტიკური დაავადებების, პათოლოგიების, დეფექტების და მათი გართულებების გამოკვლევასა და მკურნალობასთან დაკავშირებული ნებისმიერი სამედიცინო მომსახურების ხარჯები;
- ისეთი შემთხვევები, როდესაც მოგზაურობა გამიზნულია სამედიცინო მომსახურების ან კონსულტაციის მისაღებად, მათ შორის ასეთი მომსახურების შედეგად დაზღვეულის რეანიმაციულ/ინტენსიურ განყოფილებაში მოთავსების ხარჯები;
- დაზღვევამდე არსებული (ქრონიკული ან/და ონკოლოგიური) დაავადებები და მათი გამწვავებები/გართულებები ან მოგზაურობამდე გამოვლენილი დაავადებები და მათი გართულებები, გარდა 71 წლამდე ასაკის დაზღვეულთათვის რეანიმაციულ/ინტენსიურ განყოფილებაში პირველი 5 (ხუთი) დღის განმავლობაში მიღებული გადაუდებელი სამედიცინო მომსახურებისა, 5 000 USD/EUR ლიმიტის ფარგლებში და 100 USD/EUR ფრანშიზის თანხის გამოკლებით. დაზღვეულის სიცოცხლის გადასარჩენად მიმართული გადაუდებელი სამედიცინო დახმარების აღმოჩენის შემდეგ ან/და 5 (ხუთი) დღის გასვლის შემდეგ დაზღვეულის მკურნალობის შემდგომი ხარჯები ან/და რეპატრიაციის ხარჯები ანაზღაურებას არ ექვემდებარება;
- იმ დაავადების ხარჯები, რომელიც ხელს არ უშლის დაზღვეულს მოგზაურობის გაგრძელებაში და არ საჭიროებს გადაუდებელ სამედიცინო ჩარევას;
- იმ შემთხვევაში, როდესაც წინამდებარე დაზღვევის პირობებში მითითებული გამონაკლისების მიხედვით არ ხდება მკურნალობის ხარჯების ანაზღაურება, ასევე არ მოხდება სამედიცინო ევაკუაციის/რეპატრიაციის ხარჯების ანაზღაურება;
- Cost of any medical services related to congenital or genetic diseases, defects or anomalies, or their complications;
- Travel for the sole purpose of medical treatment or consultations, including the cost of treatment in the intensive care unit;
- Pre-existing conditions (chronic and/or oncological), including exacerbations/complications, or conditions occurred before the travel and their complications, other than urgent treatment in the intensive care unit of Insureds under 71, during the first 5 (five) days, within the limit of 5 000 USD/EUR and subject to the 100 USD/EUR deductible. Any further medical and/or repatriation expenses incurred after completion of urgent life-saving treatment and/or expiry of 5 (five) days shall not be reimbursed;
- Medical conditions that do not require urgent medical intervention and do not prevent the trip;
- Where medical treatment due to certain conditions is excluded hereunder, evacuation/repatriation for the same reason will also be excluded;

- არალიცენზირებულ სამედიცინო დაწესებულებებსა და სამედიცინო საქმიანობის უფლების არმქონე კერძო პირებთან კონსულტაციისა და მკურნალობის ხარჯები;
- ფსიქოთერაპიასთან, ფსიქიურ, ფსიქოსომატურ მკურნალობასთან დაკავშირებული ნებისმიერი ხარჯი;
- ორსულობასთან და მშობიარობასთან დაკავშირებული ნებისმიერი გამოკვლევისა და მკურნალობის ხარჯები (გარდა გარე ორსულობის დროს აუცილებელი გადაუდებელი სამედიცინო დახმარების ხარჯებისა);
- კონტრაცეფციის, უნაყოფობის კვლევის და მკურნალობის ხარჯები;
- ნარკოტიკული, ფსიქოტროპული, ალკოჰოლური ნივთიერებების ან ექიმის დანიშნულების გარეშე მიღებული წამლების მოხმარების შედეგად პირდაპირ ან არაპირდაპირ გამოწვეულ ჯანმრთელობის დაზიანებებთან დაკავშირებული ხარჯები;
- შიდსის, სქესობრივი გზით გადამდები დაავადებების, პარენტერალური გზით გადამდები ჰეპატიტების და მათ გართულებებთან დაკავშირებული გამოკვლევებისა და მკურნალობის ხარჯები;
- სათვალის, ლინზების, კონტაქტური ლინზების და სმენის აპარატის შერჩევასა და შეძენასთან დაკავშირებული ხარჯები;
- სარეაბილიტაციო მკურნალობა, სამედიცინო მასაჟი, ვარჯიში, ფიზიოთერაპია, ლაზეროთერაპია და კოსმეტიკური მიზნით ჩატარებული მკურნალობის ხარჯები;
- პროთეზირების, იმპლანტაციის და ტრანსპლანტაციის ხარჯები;
- Consultations or treatment provided by a non-licensed medical establishment or private practitioner;
- Psychotherapy, treatment of any psychiatric or psychosomatic conditions;
- Any tests or treatment related to pregnancy or delivery (except for ectopic pregnancy requiring urgent medical treatment);
- Any contraception or infertility treatment;
- Health impairment directly or indirectly caused by narcotic, psychotropic substances or alcohol, or by any medications taken without medical prescription;
- AIDS, sexually transmitted diseases, parenterally transmitted hepatitis and any of their complications;
- Cost of eye-glasses, contact lenses and hearing aids, and any tests performed for the selection of those;
- Rehabilitation treatment, medical massage, physical exercises, physiotherapy, laser therapy, cosmetic treatment;
- Prosthetic treatment, implantation or transplantation;

- ნებისმიერი სახის აცრასთან დაკავშირებული ხარჯები (გარდა ანტიტეტანურისა და ანტირაბიული აცრებისა);
- კარდიოქირურგიული და კარდიონავაზიური მკურნალობის ხარჯები;
- კანონსაწინააღმდეგო ქმედებისას, - თვითდაშავებით, თვითმკვლელობით ან მათი მცდელობისას მიღებული ჯანმრთელობის დაზიანებებით გამოწვეული ხარჯები;
- შემთხვევებს, რომლებიც გამოწვეულია დაზღვეულის მიერ არააუცილებელ ხიფათში თავის ჩაგდებათ, გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც ეს გამოწვეულია სხვისი სიცოცხლის გადარჩენის აუცილებლობით;
- საჰაერო ან სარკინიგზო კატასტროფით გამოწვეული სამედიცინო მომსახურების ხარჯები;
- ომით (მათ შორის, სამოქალაქო), ნებისმიერი სახის შეიარაღებული საბრძოლო მოქმედებებით, ტერორისტული აქტებით ან აჯანყებითა და დემონსტრაციებით განპირობებული ჯანმრთელობის დაზიანება; ასევე შეიარაღებული ძალების მანევრებსა და საწვრთნელ მეცადინეობებში მონაწილეობისას მიღებული დაშავებით გამოწვეული მკურნალობის ხარჯები;
- შემთხვევებს, რომლებიც დაკავშირებულია დაზღვეულის პროფესიულ ან/და ექსტრემალურ, ზამთრის სამოყვარულო სპორტში, დოღებში ან/და რბოლებში მონაწილეობასთან, ალპინიზმსა და კლდეზე ცოცვასთან, დელტაპლანით, პარაპლანით ან/და პარაშუტით ხტომასთან, წყალქვეშ ყვინთვასთან, კვადროციკლით - გადაადგილებასთან ან სხვა აქტივობასთან, რომელიც შეიცავს დაშავების მომატებულ რისკს;
- Vaccination, other than anti-tetanus and antirabic vaccination;
- Cardiac surgery or other cardioinvasive treatment;
- Health impairment occurred during any illegal actions, self inflicted injury, committed or attempted suicide
- Exposing oneself to unnecessary hazard, except for life saving purposes;
- Any air or railway accident;
- Health impairment due to war (including civil war), military actions, acts of terrorism, riots or demonstrations; treatment of bodily injuries incurred whilst participation in military exercises;
- Participation in any professional and/or hazardous or winter sports, horse races and/or rallies, alpinism and rock climbing, hag-gliding, paragliding and/or parachuting, scuba diving, quadrocycling or other high risk activities;

- რადიოაქტიული წყაროს ზემოქმედებით გამოწვეული ყველა სახის დაზიანებასთან დაკავშირებული ხარჯები;
- პანდემიებით, ეპიდემიებით გარემოს დაბინძურებით ან სტიქიური უბედურებით გამოწვეული ყველა სახის დაზიანებასთან დაკავშირებული ხარჯები.
- დაზღვეულის საზღვარგარეთ დასაქმების შემთხვევაში (მიუხედავად იმისა, ჰქონდა თუ არა დაზღვეულს შესაბამის ქვეყანაში დასაქმების უფლება), იმ სამედიცინო მომსახურების ხარჯები, რაც დაკავშირებულია საქმიანობის პროცესში მიღებულ ჯანმრთელობის დაზიანებასთან ან გამომდინარეობს ასეთი დასაქმებიდან. ყოველგვარი ეჭვის გამორიცხვის მიზნით, წინამდებარე პუნქტი არ შეეხება საზღვარგარეთ საქმიანი ვიზიტით მყოფ საქართველოში დასაქმებულ პირს.

9. სხვა მნიშვნელოვანი პირობები

- დაზღვევა ხორციელდება საქართველოს კანონმდებლობისა და წინამდებარე დაზღვევის პირობების შესაბამისად;
- დაზღვევა ძალაშია მხოლოდ სადაზღვევო პოლისში მითითებულ დაფარვის ტერიტორიაზე და სადაზღვევო პერიოდში მომხდარი სადაზღვევო შემთხვევისას;
- სავალდებულო პირობაა, რომ სადაზღვევო პოლისის შექენისას დაზღვეული პირი იმყოფებოდეს საქართველოში, წინააღმდეგ შემთხვევაში, სადაზღვევო შემთხვევა არ ექვემდებარება ანაზღაურებას;
- სადაზღვევო პოლისი ძალაში შედის პოლისში მითითებული სადაზღვევო პერიოდის დაწყების თარიღის 00:00 საათზე, საქართველოს საზღვრის გადაკვეთისთანავე;
- ჩვენ უფლებამოსილი ვართ გადავამოწმოთ სადაზღვევო შემთხვევისა და დანახარჯების სისწორე;
- საჭიროებისას, ჩვენი ნდობით აღჭურვილი ექიმ-ექსპერტი უფლებამოსილია ჩაუტაროს გამოკვლევა დაზღვეულს და გაეცნოს მის ავადმყოფობის ისტორიას;

- Any health impairment related to radioactive exposure;
- Pandemics, epidemics, environmental pollution or natural disasters.
- Any health impairment sustained during or related to the employment abroad, regardless of whether employment was legal or illegal. This exclusion does not apply to persons employed in Georgia whilst on a business trip abroad.

9. OTHER IMPORTANT CONDITIONS

- This insurance is governed by Georgian legislation and the present insurance conditions;
- The insurance applies only to those insured events that occurred during the insurance period, within the territory of cover;
- At the time of purchasing of Insurance Policy the Insured must be in Georgia, otherwise the cover shall not be valid;
- Insurance Policy enters in force at 00:00 of the start date of insurance period, upon crossing of the Georgian border;
- We are entitled to check the details of the insured event or the incurred costs;
- Should we find it necessary, our medical expert is entitled to examine the Insured and check hi/her medical history;

- წინამდებარე სადაზღვევო პირობების ქართულ და ინგლისურ ტექსტებს შორის შეუსაბამობის შემთხვევაში, უპირატესობა ენიჭება დაზღვევის პირობების ქართულ ვერსიას.

11. დავათა გადაწყვეტა

წინამდებარე დაზღვევის პირობებთან დაკავშირებით ჩვენს შორის წამოჭრილი ნებისმიერი დავა და უთანხმოება გადაწყდება მოლაპარაკების გზით. საკითხის მოლაპარაკების საფუძველზე გადაწყვეტის შეუძლებლობის შემთხვევაში, დავა განიხილება და გადაწყდება საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით, საქართველოს საერთო სასამართლოსათვის მიმართვის გზით.

12. კონფიდენციალობა

ჩვენს მიერ ერთმანეთისათვის ნებისმიერი ფორმით (ზეპირი ან წერილობითი) მიწოდებული ყველა ინფორმაცია ითვლება კონფიდენციალურად და არ შეიძლება მისი მესამე პირ(ებ)ისათვის გადაცემა მეორე მხარის წინასწარი თანხმობის გარეშე, გარდა საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობითა და წინამდებარე პირობებით - გათვალისწინებული შემთხვევებისა.

13. პერსონალური მონაცემების დამუშავება

თქვენ გვანიჭებთ უფლებამოსილებას, განხორციელებული დაზღვევის ფარგლებში მიღებული პერსონალური მონაცემები, მათ შორის განსაკუთრებული კატეგორიის მონაცემები დავამუშაოთ: ა) სადაზღვევო მომსახურების გაწევის მიზნით, ბ) ჩვენი ინტერესების დაცვის მიზნით, გ) ჩვენს მიერ შესაბამისი სახელშეკრულებო ან/და საკანონმდებლო ვალდებულების შესრულების მიზნით და დ) ზარალის დარეგულირების მიზნებით. აღნიშნული მიზნებისათვის, ჩვენ ასევე უფლებამოსილი ვართ ნებისმიერი კერძო თუ საჯარო დაწესებულებიდან, მათ შორის შსს მომსახურების სააგენტოდან და სახელმწიფო სერვისების განვითარების სააგენტოდან, გამოვითხოვოთ

- In case of any discrepancy between the Georgian and English versions, the Georgian version shall prevail.

11. DISPUTE RESOLUTION

Any disputes or controversies arising from the present Insurance Conditions shall be solved through negotiations. In case the parties fail to reach an agreement, the dispute shall be solved in the Georgian court, in accordance with the legislation of Georgia.

12. CONFIDENTIALITY

Any information exchanged by the parties (whether verbally or in writing) shall be deemed confidential and must not be disclosed to the third parties without a preliminary consent of the other party, except when such disclosure is required by the current Georgian legislation or the present Conditions.

13. PERSONAL DATA PROCESSING

You entitle Us to process Your personal data received on the basis of insurance agreement, including special category data, for the purpose of a) providing insurance services; b) protecting Our interests; c) performing Our contractual and/or legal liabilities; and d) claims settlement. For the same purposes, We are also entitled to request Your/Insured's personal information and/or other necessary documents from any private or public company, including MIA Service Agency or State Services Development Agency.

თქვენი/დაზღვეულის პერსონალური ინფორმაცია ან/და სხვა საჭირო დოკუმენტაცია.

თქვენ გვანიჭებთ უფლებამოსილებას, დავამუშაოთ ჩვენთვის მოწოდებული პერსონალური ინფორმაცია, მათ შორის პირდაპირი მარკეტინგის მიზნებისათვის - ახალი სადაზღვევო პროდუქტებისა და მომსახურების - შესათავაზებლად. მონაცემთა სუბიექტს, უფლება აქვს ნებისმიერ დროს მოგვთხოვოს მის შესახებ მონაცემთა პირდაპირი მარკეტინგის მიზნებისათვის ჩვენს მიერ გამოყენების შეწყვეტა იმავე ფორმით, რა ფორმითაც ხორციელდება პირდაპირი მარკეტინგი - ჩვენთვის წერილობითი ან სატელეკომუნიკაციო საშუალებებით მომართვის გზით.

თქვენ გვანიჭებთ - უფლებამოსილებას, სადაზღვევო მომსახურების შეთავაზების ან/და ხარისხის ან/და დაზღვევასთან დაკავშირებული კვლევების მიზნით დავამუშაოთ, მათ შორის პარტნიორი ორგანიზაციებისთვის ხელმისაწვდომი გავხადოთ თქვენი/დაზღვეულის პერსონალური მონაცემები.

თქვენ გვანიჭებთ უფლებამოსილებას, თქვენთან სადაზღვევო ურთიერთობების შესახებ ინფორმაცია (მოქმედების ვადა, სტატუსი, სადაზღვევო პრემია და სხვა) დავამუშაოთ, მათ შორის ხელმისაწვდომი გავხადოთ ჩვენი აგენტ(ებ)ისათვის ან/და პარტნიორი ორგანიზაციებისათვის, რომელსაც/რომლებსაც ამგვარ - ინფორმაციაზე წვდომა ესაჭიროებათ მათი უფლება-მოვალეობების შესრულებისათვის და ჩვენს მიერ შესაბამისი სახელშეკრულებო ან საკანონმდებლო ვალდებულებების შესრულებისათვის.

თქვენ გვანიჭებთ უფლებამოსილებას, სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, ჩვენს ხელთ არსებული თქვენი/დაზღვეული პერსონალური მონაცემების შემცველი სრული ინფორმაცია, ასევე სადაზღვევო შემთხვევისა და სადაზღვევო შემთხვევაში მონაწილე ყველა პირის შესახებ ინფორმაცია, დადგენილი

You entitle Us to process Your personal data received on the basis of insurance agreement, for direct marketing purposes, namely to offer new insurance products and services. The data subject may at any time request that We stop using his/her data for direct marketing purposes in the same form as the direct marketing - in writing or via telecommunication.

You entitle Us to process Your personal data and make it available for our partner organizations, for the purpose of providing insurance services and/or quality control and/or other insurance related studies.

You entitle Us to process Your insurance information (insurance period, status, insurance premium, etc.) in order to perform our contractual or legal liabilities, and to make it available for our agent(s) and/or partner organizations who need it to properly perform their duties.

You entitle Us in case of the insured event to pass Your/Insured's full personal data to the Insurance Information Bureau LLC (identification code 204558433), as well as information about the insured event and its participants.

მესით მივაწოდოთ შპს „სადაზღვევო-საინფორმაციო ბიურო“-ს
(საიდენტ. კოდი 204558433).